

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 35 (1917)
Heft: 189

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 15. August
1917

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 15 août
1917

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXV. Jahrgang — XXXV^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

Redaktion u. Administration im Schweiz. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 12.20, halbjährlich Fr. 6.20 — Ausland: Zuzahlung des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

№ 189

Rédaction et Administration au Département suisse de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 12.20, un semestre fr. 6.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Erlöschen einer Auswanderungsagentur. — Russland: Allgemeines Einfuhrverbot. — Konsulate. — Wochenauweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken. — Internationaler Postgüterverkehr. **Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Extinction d'une agence d'émigration. — Russie: Interdiction générale d'importation. — Consuls. — Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillits, et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excus suffisantes.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (1349¹)

Gemeinschuldnerin: Firma J. Wethli, Landwirtschaft und Viehzucht, in Seebach (Inhaberin: Frau Julie Wethli-Amberger, Gaissbergweg Nr. 10, in Zürich 6).

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1917.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 21. August 1917.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (1443)

Failli: Sottas, Raymond, feu Jules, à Bulle.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1917.
Première assemblée des créanciers: 24 août 1917, à 2 heures après-midi, à la salle du tribunal, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 18 septembre 1917.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (1440)

Gemeinschuldner: Jenny, Jakob, Bäcker, Grabs.
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1917.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. August 1917, nachmittags 2 Uhr, in der Post, in Grabs.
Eingabefrist: Bis und mit 20. September 1917.
Vergl. im übrigen Amtsblatt 1917, Nr. 7.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1459)

Faillie: Société Immobilière Prieuré-Lausanne, ayant son siège social à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1917.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 25 août 1917, à 11 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Évêché, 1.
Délai pour les productions: 15 septembre 1917.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wald (1444²)

Gemeinschuldnerin: Firma A. & H^s Oberholzer, Kollektivgesellschaft, Buchbinderei und Papeterie, in Wald.
Anfechtungs- und Beschwerdefrist: Vom 15. bis 25. August 1917.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1442)

Gemeinschuldnerin: Schweiz. Erzsengesellschaft A.-G., in Zürich 1.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (1441)

Gemeinschuldner: Sigg, August, zur Traube, in Sevelen.
Auflagefrist: Vom 18. bis und mit 28. August 1917.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Graubünden Konkursamt Maienfeld (1439)

Gemeinschuldner: Zimmermann, U., Jenins.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. August 1917.
Zweite Gläubigerversammlung: 3. September 1917, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus Jenins.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1458)

Failli: Jean Renaud, John, restaurateur, à Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich 4 (1398¹)

Gemeinschuldnerin: Firma F. Mollet-Gysel, Baugeschäft, Kunststeinfabrikation und Immobilienverkehr, Inhaberin Frau Fanny Mollet geb. Gysel, wohnhaft Agnesstrasse 2, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 14 Juli 1917.

Datum der Einstellungsverfügung des nämlichen Richters: 3. August 1917, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 19. August 1917.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1457)

Faillie: Société immobilière «Le Succès», à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1917, par ordonnance du président du tribunal civil du district de Lausanne.
Date de la suspension: 7 juillet 1917, ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 25 août 1917.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1456)

Gemeinschuldner: Vulliamoz, Ernst, Hotel Viktoria, Grindelwald.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 28. August 1917.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Chiusura della procedura di fallimento

(L. E. 268.)

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (1448)

Liquidazione 10 (1916).
Eredità giacente: Barenco, Attilio, di Sebastiano, già in Bellinzona.
Data del decreto di chiusura: 10 agosto 1917.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (1447)

Failli: Waschek, Gustave, jadis tenancier de la Brasserie du Lémann, à Vevey, puis cafetier, à Coppet et ensuite à Versoix.
Date de la clôture: 11 août 1917.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195 u. 317.)

(L. P. 195 et 317.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1455)

Gemeinschuldner: Lohrer-Noirjean, Georg, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1917.
Datum des Widerrufs durch Verfügung des Dreiergerichts: 13. August 1917, zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages.
Der Gemeinschuldner ist in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1436)

Faillie: Société Immobilière «Acacias-Jura», société anonyme ayant son siège à Plainpalais.
Date de la révocation: 11 août 1917.
La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (1449²)

Zweite Liegenschaftsteigerung
Aus dem Konkurse über Schmassmann, Fritz, Malermeister, in Winterthur, gelangen Montag, den 17. September 1917, nachmittags 5 Uhr,

im Sitzungszimmer des obgenannten Konkursamtes, auf zweite öffentliche Steigerung:

Kat.-Nr. 3736.

- Das Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 1373 (rot), Polizei-Nr. 34, an der Geiselweidstrasse in Winterthur, für Fr. 26,800 assekuriert.
- Die Werkstättegebäude Nrn. 1214 und 1221 (rot) daselbst, zusammen für Fr. 11,100 assekuriert.
- 1163,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Höchstangebot der ersten Steigerung: Fr. 41,000.
Die Steigerungsbedingungen können hierorts eingesehen werden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (1420^a)
Erste konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft J. U. Züst, Zwirnerei, Rotenbach-Wattwil.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 11. September 1917, nachmittags 3¼ Uhr, im Restaurant Rathaus, in Lichtensteig.

Grundpfand:

I. Liegenschaft Rotenbach:

- Ein Wohnhaus, Nr. 1402, in der IV. Klasse assekuriert für Fr. 13,500.
- Eine Scheune, Nr. 1403, in der IV. Klasse assekuriert für Fr. 2300.
- Eine Zwirnerei, Nr. 920, in der IV. Klasse assekuriert für Fr. 9400 (zurzeit in Betrieb).
- Gebäudeplätze und Hofräume.
- Eine anstossende Wiese, 72 a 14 m².
- Ein Stück Wiesboden ennet der Bahnlinie, 8 a 87 m².

Liegenschaftszugehör: Weiherkraftanlage am Bach, nutzbarer Inhalt 4200 m². Eine Rohrleitung aus Eisenblech, Kaliber 300 mm, Länge 530 m. Eine Turbine mit horizontaler Axe, konstruiert für ein Gefälle von 50 m und eine Wassermenge von 70 Sekundenlitern, Leistungsfähigkeit 35 Pferdekkräfte. Eine Dynamomaschine mit elektrischer Leitung. Transmissionen mit Riemen. 3 Zwirnmaschinen (System Rieter, à 234 Sp.), 1 Zwirnmaschine (System Rieter, à 130 Sp.), 3 Kreuzpulmaschinen (2 Rieter und 1 engl.), 4 Fachtspulmaschinen und 1 Haspel.

Schatzungssumme Fr. 50,000.

II. Liegenschaft Pulverstampf:

- Eine Scheune.
- Eine Wiese, 129 a 15 m².
- Ein Riet, 24 a 20 m².
- Ein Wald, 29 a 20 m².
- Ein Wald, 12 a 15 m².

Schatzungssumme Fr. 4000.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 23. August bis 1. September 1917.

Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 Sch. K. G. verwiesen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht attingberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Appenzel A.-Rh. Bezirksgericht Hinterland in Herisau (1454)

Schuldner: Bänziger, Jakob, zum Bären, Urnäsch.
Datum der Bewilligung der Nachlassstundung: 14. August 1917.
Sachwalter: Dr. jur. Tanner, Herisau.
Eingabefrist: Innert 20 Tagen, beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: 21. September 1917, vormittags 10¼ Uhr, im Gemeindehaus, Herisau.
Frist zur Einsicht der Akten: Ab 7. September 1917.

Kt. Appenzel A.-Rh. Bezirksgericht Hinterland in Herisau (1454)

Schuldner: Ammann-Flory, R., Handlung, Urnäsch.
Datum der Bewilligung der Nachlassstundung: 14. August 1917.
Sachwalter: Dr. jur. Tanner, Herisau.
Eingabefrist: Innert 20 Tagen, beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: 21. September 1917, vormittags 11¼ Uhr, im Gemeindehaus, Herisau.
Frist zur Einsicht der Akten: Ab 7. September 1917.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden in Buochs (1450)

Schuldnerin: Firma Kofmehl, Hofmann & Co., Uhrenfabrik, in Hergiswil, Nidwalden. Mit der Durchführung des Nachlassvertrages wird das Konkursamt Nidwalden beauftragt.
Diese Publikation gilt gleichzeitig als Konkurswiderruf im Sinne von Art. 317 Sch. u. K. G.

Allgemeine Betreibungsstundung — Sursis général aux poursuites

Sospensione generale delle esecuzioni

(Verordnung des Bundesrates vom 16. Dezember 1916 und Bundesratsbeschluss vom 9. Juni 1917.)

(Ordonnance du Conseil fédéral du 16 décembre 1916 et arrêté du Conseil fédéral du 9 juin 1917.)

(Ordinanza del Consiglio federale 16 dicembre 1916 e decreto del Consiglio federale del 9 giugno 1917.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (1453)

Von folgenden Schuldnern sind Gesuche um Verlängerung der allgemeinen Betreibungsstundung bis 31. Dezember 1917 eingegangen:

Morell, Benjamin, Gotthardstrasse 62, Zürich 2.
Firma V. Straub & Co., Velo- und Nähmaschinengeschäft, Schweizer-gasse 20, Zürich 1.

Straub, Valentin, Schützengasse 22, Zürich 1.

Den Gläubigern wird hiervon Kenntnis gegeben und ihnen eine mit dem 24. August 1917 zu Ende gehende Frist angesetzt, binnen der sie schriftlich begründete Einwendungen erheben können. Im Unterlassungsfalle würde Verzicht auf Einwendungen angenommen.

Die Akten liegen beim Gerichtsschreiber der 3. Abteilung, Zimmer 220, im Gerichtsgebäude, Badenerstrasse, zur Einsicht auf.

Kt. Schwyz Bezirksgericht von Schwyz (1445)

Das Bezirksgericht Schwyz hat in der Sitzung vom 26. Juli 1917 nachgenannten Gesuchstellern die allgemeine Betreibungsstundung bis 31. Dezember 1917 verlängert:

a) Unter der Bedingung, dass den Gläubigern laufender Forderungen bis spätestens 30. November 1917 mindestens eine Abzahlung von 10 % geleistet werde:

Aufdermaur, Josef, Hotel Germania, Brunnen.

Sachwalter: Gemeindegastgeber H. Wiget, Brunnen.

Erben P. Schnack sel., Hotel Axenfels, Morschach.

Sachwalter: Notar Alb. Reichlin, Schwyz.

Amrhein, Josef, Handlungsgärtner, Brunnen.

Sachwalter: Gemeindegastgeber H. Wiget, Brunnen.

Frau Wwe. Hess, Hotel Hirschen, Brunnen.

Sachwalter: Annen Bernardin, Betriebsbeamter, Schwyz.

Wirthensohn, Jakob, Gipsermeister, Brunnen.

b) Unter der Bedingung, dass den Gläubigern laufender Forderungen bis spätestens 30. November 1917 eine Abzahlung von mindestens 15 % gemacht werde:

Studiger, Melchior, Handlung, Brunnen.

Sachwalter: Gemeindegastgeber H. Wiget, Brunnen.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Wil (1452)

Das Bezirksgericht Wil hat am 18. Juli 1917 dem Kaufmann Schmid, Joh., Güterhändler, in Wil, die allgemeine Betreibungsstundung bis 31. Dezember 1917 verlängert. Der Entscheid ist rechtskräftig geworden.

Ct. de Vaud Vice-Président du tribunal du district de Lausanne (1437/8)

Le vice-président du tribunal du district de Lausanne cite à son audience du mardi, 21 août 1917, à 3 heures du soir, à l'Évêché, à Lausanne, tous les créanciers de Pavesi, Louis, entrepreneur, Montoie, Lausanne, et à 3½ heures tous les créanciers de Barbey, Adolphe, précédemment cafetier, à Ouchy, actuellement Avenue de Cour, 11, à Lausanne, aux fins d'être entendus sur la requête de leur débiteur tendant à obtenir le sursis général aux poursuites jusqu'à fin décembre 1917.

Les créanciers sont avisés: 1° qu'ils peuvent consulter le dossier avant l'audience au greffe, Cité Devant, 23; 2° qu'ils ont la faculté de formuler par écrit leurs objections contre la demande de sursis (moyennant que leur opposition parvienne au président avant l'audience).

Les créanciers des débiteurs ci-après sont avisés que les sursis généraux aux poursuites qui leur ont été précédemment accordés ont été prolongés à fin 1917:

Société Immobilière de Belle-Fontaine, à Lausanne;

Viale, Eugène, entrepreneur, à Lausanne;

Rossi, Joseph, entrepreneur, à Lausanne;

Rossi-Behoux, Hélène, à Lausanne;

Ginod & Cie, eaux minérales, à Romanel, ont été mis au bénéfice d'un sursis aux poursuites jusqu'à fin octobre 1917.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1446)

(Chambre commerciale)

Par jugements du 30 juillet 1917, le tribunal a accordé une prolongation de sursis général aux poursuites jusqu'au 31 décembre 1917, à:

1° Fontana, Jean, fils d'Antoine, entrepreneur, à Chêne-Bourg (Canton de Genève);

2° Nelle Beeguer, Emilie, fille de Maurice, négociante, Rue du Rhône, 7, Genève.

Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers

Schutz der Hotelindustrie — Protection de l'industrie hôtelière

(Verordnung vom 2. November 1915 betr. Schutz der Hotelindustrie)

Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden in Buochs (1451)

Das Konkursgericht von Unterwalden, in Buochs, hat in seiner Sitzung vom 11. August 1917 in Sachen der Gesellschaft der Hotels Bucher-Durrer, Bürgenstock, betreffend Stundung der Obligationen-, Hypotheken- und Gültzinsen und Rückzahlung der bisher gekündeten und bis 31. Dezember 1919 durch Kündigung noch fällig werdenden Obligationen erkannt:

Dem Stundungsgesuch der Gesellschaft der Hotels Bucher-Durrer, Bürgenstock, wird in nachfolgendem Sinne entsprochen:

- Die gestundeten Obligationenzinsen sind wie folgt zu bezahlen: a) die per 1. März 1917 fälligen Coupons am 1. März 1920; b) die per 1. September 1917 fälligen Coupons am 1. September 1920; c) die per 1. März 1918 fälligen Coupons am 1. März 1921; d) die per 1. September 1918 fälligen Coupons am 1. September 1921; e) die per 1. März 1919 fälligen Coupons am 1. März 1922; f) die per 1. September 1919 fälligen Coupons am 1. September 1922.
- Die gekündeten und bis 31. Dezember 1919 durch Kündigung noch fällig werdenden Obligationen müssen bis spätestens 30. Dezember 1923 zurückbezahlt werden.
- Die gestundeten Hypotheken- und Gültzinsen müssen jeweils 3 Jahre nach Verfall bezahlt werden.
- Während der Stundung sind die gestundeten Zinsen und Kapitalbeträge zu 5 % zu verzinsen. Art. 10 der Verordnung vom 2. November 1915.
- Der motivierte Entscheid liegt bei der Gerichtskanzlei Nidwalden zur Einsicht auf.
- Gegen diesen Entscheid kann vom 17. August 1917 an in entsprechender Anwendung des Art. 19 Sch. u. K. G. und des Art. 196 bis des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege bei der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des schweizerischen Bundesgerichtes Beschwerden erhoben werden.

Erlöschen der Auswanderungsagentur „Universale di Ezio Corecco“ in Brig

Das am 3. August 1906 Herrn Ezio Corecco in Brig erteilt Patent zum Betriebe der Auswanderungsagentur «Universale di Ezio Corecco» ist am 31. Dezember 1916 erloschen.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die für die Agentur Universale di Ezio Corecco in Brig deponierte Kaution geltend gemacht werden wollen, sind dem unterzeichneten Amte vor dem 31. Dezember 1917 zur Kenntnis zu bringen. (V 1¹)

Bern, den 3. Januar 1917.

Schweizerisches Auswanderungsamt.

Avis concernant l'extinction de la patente de l'Agence d'émigration „Universale di Ezio Corecco“, à Brigue

La patente délivrée en date du 3 août 1906 à Monsieur Ezio Corecco à Brigue pour l'exploitation de l'agence d'émigration «Universale di Ezio Corecco» a été annulée le 31 décembre 1916.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayant-cause de ceux-ci, ont à faire valoir, sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration, contre l'agence Universale di Ezio Corecco à Brigue doivent être adressées à l'office susigné avant le 31 décembre 1917. (V 2¹)

Berne, le 3 janvier 1917.

Office suisse de l'émigration.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Russland — Allgemeines Einfuhrverbot

Im Anschluss an unsere vorläufige Bekanntmachung in Nr. 182 vom 7. August über den bevorstehenden Erlass eines allgemeinen russischen Einfuhrverbotes, teilen wir noch mit, dass die neue Verordnung erst am Tage ihrer Veröffentlichung in der russischen Gesetzsammlung in Kraft treten wird. Dieser Zeitpunkt wird erst später festgesetzt werden.

Ebenso ist über das Verzeichnis der Waren, auf die das Verbot keine Anwendung finden wird, zur Stunde noch nichts Näheres bekannt; doch sollen darin keine Artikel aufgeführt sein, die für den schweizerischen Export nach Russland in Betracht kommen.

Nach einer Mitteilung der hiesigen russischen Gesandtschaft hat die Provisorische Regierung, in Form eines Reglementes, einstweilen folgende Ausführungsbestimmungen beschlossen, über deren spätere Inkraftsetzung in Ziffer 5 derselben Näheres bestimmt wird:

§ 1) A titre de mesure temporaire modifiant, remplaçant, supplant les lois en vigueur sont établies les règles suivantes pour l'importation par les frontières maritimes et par la frontière russo-finlandaise ainsi que par la station Mandchouria de marchandises, y compris colis postaux:

1. L'importation ne sera admise qu'avec autorisation spéciale accordée: a) pour toutes marchandises du gouvernement et marchandises privées destinées à la défense nationale, par l'Administration générale des fournitures du Ministère de la guerre (glavnoe upravlenie zagranitnych snabjenny); b) pour toutes autres marchandises privées par le Ministère du commerce et de l'industrie dans les limites du tonnage qui lui est réservé à cet effet. Ces deux ressorts peuvent déléguer leurs pouvoirs dans des cas particuliers aux diverses autorités locales.

Annotation: La délivrance à l'étranger des certificats attestant les autorisations accordées peut être confiée aux organes du Gouvernement Russe qui en seront spécialement chargés par les dits ressorts.

2. Les marchandises arrivant en Russie sans les autorisations indiquées dans l'article 1 seront confisquées par les organes qui en seront chargés par le Ministre de la guerre.

3. Les marchandises confisquées en vertu de l'article 2 seront mises à la disposition du Ministre de la guerre lequel leur donnera un emploi conforme aux besoins de la défense nationale ou, d'entente avec le Ministre du commerce, à d'autres besoins de l'Etat ou en ordonnera la vente au profit du fisc.

4. Le Ministre du commerce est autorisé à fixer de concert avec les autres ministres compétents les listes des marchandises exemptes du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur à partir du jour de la réception dans les douanes respectives du télégramme officiel annonçant sa promulgation, mais ne frappe point les envois admis à l'expédition avant l'expiration de trois semaines à partir du jour de sa publication dans le Recueil russe des lois et ordonnances (cette date sera communiquée en son temps) et accompagnés de connaissements, lettres de voiture ou déclarations postales certifiant l'envoi avant ce terme.

§ 2. Le Ministre du commerce est chargé d'approuver de concert avec les Ministres de la guerre et des finances la liste des marchandises exemptes du présent règlement et de la publier simultanément avec la publication du présent règlement dans le Recueil des lois et ordonnances.

Konsulate. Der Bundesrat hat am 13. August dem zum Vizekonsul beim Generalkonsulat der Vereinigten Staaten von Amerika in Zürich, mit Sitz in Schaffhausen, ernannten Herrn Morgan Taylor das Exequatur erteilt.

Russie — Interdiction générale d'importation

En complément de notre communication insérée dans le n° 182 du 7 août etc. concernant la promulgation imminente en Russie d'une interdiction générale d'importation, nous ajoutons que la nouvelle ordonnance n'entrera en vigueur qu'à partir du jour de sa publication dans le Recueil russe des lois et ordonnances, date qui sera fixée ultérieurement.

On ne possède pas davantage à l'heure qu'il est de renseignements plus circonstanciés relatifs à la liste des marchandises auxquelles l'interdiction n'est pas applicable; quoi qu'il en soit, aucun article intéressant l'exportation suisse à destination de Russie n'y serait mentionné.

A teneur d'une communication de la Légation de Russie à Berne, le Gouvernement provisoire a arrêté les termes du règlement d'exécution suivant, dont le chiffre 5 fournit au sujet de son entrée en vigueur toute indication utile:

§ 1) A titre de mesure temporaire modifiant, remplaçant, supplant les lois en vigueur sont établies les règles suivantes pour l'importation par les frontières maritimes et par la frontière russo-finlandaise ainsi que par la station Mandchouria de marchandises, y compris colis postaux:

1. L'importation ne sera admise qu'avec autorisation spéciale accordée: a) pour toutes marchandises du gouvernement et marchandises privées destinées à la défense nationale, par l'Administration générale des fournitures du Ministère de la guerre (glavnoe upravlenie zagranitnych snabjenny); b) pour toutes autres marchandises privées par le Ministère du commerce et de l'industrie dans les limites du tonnage qui lui est réservé à cet effet. Ces deux ressorts peuvent déléguer leurs pouvoirs dans des cas particuliers aux diverses autorités locales.

Annotation: La délivrance à l'étranger des certificats attestant les autorisations accordées peut être confiée aux organes du Gouvernement Russe qui en seront spécialement chargés par les dits ressorts.

2. Les marchandises arrivant en Russie sans les autorisations indiquées dans l'article 1 seront confisquées par les organes qui en seront chargés par le Ministre de la guerre.

3. Les marchandises confisquées en vertu de l'article 2 seront mises à la disposition du Ministre de la guerre lequel leur donnera un emploi conforme aux besoins de la défense nationale ou, d'entente avec le Ministre du commerce, à d'autres besoins de l'Etat ou en ordonnera la vente au profit du fisc.

4. Le Ministre du commerce est autorisé à fixer de concert avec les autres ministres compétents les listes des marchandises exemptes du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur à partir du jour de la réception dans les douanes respectives du télégramme officiel annonçant sa promulgation, mais ne frappe point les envois admis à l'expédition avant l'expiration de trois semaines à partir du jour de sa publication dans le Recueil russe des lois et ordonnances (cette date sera communiquée en son temps) et accompagnés de connaissements, lettres de voiture ou déclarations postales certifiant l'envoi avant ce terme.

§ 2. Le Ministre du commerce est chargé d'approuver de concert avec les Ministres de la guerre et des finances la liste des marchandises exemptes du présent règlement et de la publier simultanément avec la publication du présent règlement dans le Recueil des lois et ordonnances.

Consulats. En date du 13 août le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Morgan Taylor, en qualité de vice-consul des Etats-Unis d'Amérique, en résidence à Schaffhouse.

Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken
Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum Date	Noten-Umlauf Circulation des billets	Metallbestand Encaisse métallique	Portefeuille	Lombard Nantissements Comptes de vire- ments et de dépôt	Giro- und Depotrechnungen Comptes de vire- ments et de dépôt
31. VII. 1917	Fr. 1000 (1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. = Fr. 2.08, 1 Kr. = Fr. 1.05, 1 \$ = Fr. 5) Es Fr. 1000				
Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse					
1917:	534,481	891,402	208,180	84,851	132,590
1916:	425,573	332,605	153,677	18,686	113,060
1915:	410,173	296,692	157,283	15,258	93,140
1914:	409,266	197,833	215,108	32,041	78,161
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique					
1917:	—	—	—	—	—
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	1,119,160	317,696	837,062	69,459	124,223
Bank von Frankreich — Banque de France					
1917:	20,312,498	5,563,924	1,837,789	1,126,929	2,727,274
1916:	16,196,780	5,132,253	1,904,934	1,169,685	2,294,534
1915:	12,592,529	4,497,862	2,420,626	597,326	2,653,396
1914:	6,683,185	4,766,674	2,444,280	758,773	1,362,613
Bank von England — Banque d'Angleterre					
1917:	1,011,910	1,311,400	4,027,363	—	4,338,898
1916:	916,441	1,372,111	2,946,138	—	3,413,184
1915:	888,283	1,522,662	6,133,828	—	6,829,417
1914:	742,659	953,289	1,457,816	—	1,678,303
Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande					
1917:	11,065,921	3,097,501	18,909,775	12,094	7,809,964
1916:	8,780,705	3,121,327	8,177,501	15,919	2,994,494
1915:	6,922,705	3,056,514	5,980,781	21,801	2,064,505
1914:	3,636,777	1,910,032	2,601,344	252,737	1,573,082
Niederländische Bank — Banque des Pays-Bas					
1917:	1,595,675	1,332,346	109,799	156,405	116,279
1916:	1,376,292	1,232,084	94,724	141,650	185,628
1915:	1,066,432	731,571	142,379	210,771	74,426
1914:	890,071	348,068	335,016	257,899	35,870
Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise					
1917:	—	—	—	—	—
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	—	—	—	—	—
TOTAL	1917:	—	—	—	—
	1916:	—	—	—	—
	1915:	—	—	—	—
	1914:	—	—	—	—
New-York Associated Banks					
1917:	150,450	3,146,350	18,858,400	—	18,840,000
1916:	157,250	3,221,500	15,937,950	—	16,529,850
1915:	189,000	3,090,500	12,856,000	—	13,411,950
1914:	207,900	2,179,200	10,280,950	—	9,679,100

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Überweisungskurs vom 15. August an — Cours de réduction à partir du 15 août

Deutschland	Fr. 64. — = 100 Mk.	Allemagne
Italien	" 64. — = 100 Lire	Italie
Oesterreich	" 42. — = 100 Kr.	Autriche
Ungarn	" 42. — = 100	Hongrie
Luxemburg	" 88. — = 100 Franken	Luxembourg
Grossbritannien	" 22. 75 = 1 Pfund St.	Grande-Bretagne
Argentinien	" 502. — = 100 Goldpesos	Argentine

Wegen den grossen Kursschwankungen gelten die Kurse ohne weiteres nur für Beträge bis 2000 Mark bzw. 2000 Kronen oder 2000 Lire. Sie werden auch für höhere Beträge angewendet, wenn das Postscheckbureau dem Auftraggeber nicht abweichende Mitteilung macht.

A cause des fluctuations fréquentes, les cours de réduction sont valables sans autre pour les virements d'un montant maximum de 2000 marks, 2000 couronnes ou 2000 livres seulement. Ils sont aussi applicables aux sommes plus élevées, pour autant que le bureau des chèques postaux ne fait pas au déposant des communications différentes.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

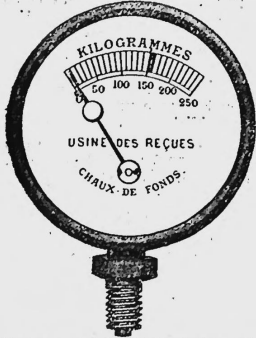
BENZ

ERSTE WELTMARKE

Garage Hardau, Badenerstr. 370, Zürich 4, Tel. 5663

Reparaturen aller Systeme,
Ersatzlager, Zubehör, Benzin, Oel, Pneumatiks etc.

Eigene Ladestation

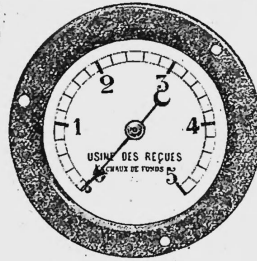


Fabrique Suisse de Manomètres
Usine des Reques S. A.
La Chaux-de-Fonds

Manomètres pour automobiles
air et gaz comprimés

(20347 C) etc. etc. 1845:

Construction soignée. Marche parfaite garantie.



Vermouths
Asti Champagne
Citravegna & Co., fabri^{cs}, Genève

Jeune commis

sachant Pallemand, le français et l'italien, routiné, cherche engagement comme voyageur pour la clientèle campagnarde, ou autre, représentation, etc. — Offres sous chiffres H A B 2022 à Publicitas S. A., Berne.

1^{re} Wellpappe

2021 2072 G
liefern ab Lager

P. Gimmi & Co.,
Papier und Karton en gros
St. Gallen.

Inserate

für die

**Finanz- und
Handelswelt**

bestimmt, finden im

**Schweizerischen
Handelsamtsblatt**

wirkksamste Verbreitung

**Annoncen-Regie
PUBLICITAS A. G.**

Schweiz. Annoncen-Expéd.

Amerik. Buchführung lehrt gründl. durch Unterrichtsbriefe. Erfolgr. Verl. Sie Gratspr. H. Frisob, Bücher-Exp., Zürich. B. 15. 2 1522

HARASSEN

verkauft zu billigem Preise

Schweiz. Glühlampentabrik A. G. in Zug

(R. 99 R)

(3548 Z) 2023.

Gesellschaft für elektrochemische Industrie Turgi

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre der Gesellschaft für elektrochemische Industrie Turgi werden hiermit zur 26. ordentlichen Generalversammlung auf

Samstag, den 25. August 1917, vormittags 11 Uhr ins Bureau unserer Fabrik, Schiffmühle b. Turgi, eingeladen, zur Beschlussfassung über nachstehende

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1916/17 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
4. Beschlussfassung über die Revision der Statuten und Konstatierung der Einzahlung des neu emittierten Aktienkapitals. (4546 Q) 2009.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Turgi, den 11. August 1917.

Der Verwaltungsrat.

Hypothekenbank in Basel

Elisabethenstrasse 30

Aktienkapital: Fr. 7,800,000.—

Reservefonds: Fr. 1,968,000.—

Wir nehmen bis auf weiteres Einzahlungen an gegen unsere

5% Obligationen al pari

mit Jahrescoupon, je nach Wunsch auf Namen oder Inhaber lautend, gegenseitig auf 3—5 Jahre fest und nachher auf 6 Monate kündbar. (4593 Q) 2017.

Kündbare niedriger verzinsliche Obligationen unserer Bank, die zur Abstempelung an unserer Kasse vorgewiesen oder uns eingesandt werden, konvertieren wir sofort ohne Rücksicht auf die sechsmonatige Kündigungsfrist in 5%.

Von unserer Bank ausgestellte Obligationen nehmen wir auf Wunsch kostenfrei in Verwahrung.

Es nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen spesenfrei die Einlösung der Coupons sowie die Konversionen:

in Zürich: die Herren Rahn & Bodmer;
in Bern: die Herren Wytenbäch & Cie.;
in Neuchâtel: die Herren Bonhôte & Cie.

Kapitalist-Fachmann

der **Baumwoll-Textilbranche,**

speziell Veredelung, steht zur Verfügung

zur **aktiven oder passiven Beteiligung**

an geeignetem Unternehmen. Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre Z 2894 G an Publicitas A.-G., St. Gallen. 1989 i

Bern-Worbäulen-Zollikofen-Bahn

Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 3. September 1917, nachmittags 2¹/₄ Uhr im Restaurant zur Tiefenaubücke

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz 1916. Nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1917.
4. Neues Obligationenanleihen.
5. Verschiedenes.

Rechnungen, Bilanz, Belege und Revisionsbericht liegen vom 20. August 1917 an im Bureau der Betriebsdirektion in Worb zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Besucher der Aktionärversammlung haben sich über den Aktienbesitz auszuweisen.

Am 3. September geniessen die Besitzer von Aktien, gegen Vorweis der letzteren, auf der Bern-Zollikofen-Bahn freie Fahrt zum Besuche der Aktionärversammlung.

Bern, den 13. August 1917. (6184 Y) 1228.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

J. Jenni.

S. A. Vautier Frères & Cie.

Grandson

Avis est donné aux porteurs d'obligations de notre société que l'échange de leurs titres en nouvelles obligations 6 % s'effectuera le

1^{er} septembre prochain

par les soins de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, en même temps que le paiement du coupon d'intérêt annuel de fr. 5. 2027 I

Le conseil d'administration.